

한·일 한국어 평가 도구에 나타난 문화 항목 분석 연구*

주 현 희, 우 에 다 아 스 카**

목 차

- I. 서론
- II. 이론적 배경
- III. 한국어 평가 도구별 문화 항목 분석 결과
- IV. 읽기 문항별 문화 항목 분석
- V. 결론

국문초록 | 본 연구에서는 한·일 한국어 평가 도구, 한국어능력시험(TOPIK), 한글능력검정시험, 일본 대학입학공통시험의 한국어 시험의 읽기 텍스트에 나타난 문화 항목을 비교, 분석하였다. 특히 최근 한국 문화에 대한 관심의 증가가 한국어 평가 도구의 문화 항목 구성에 어떠한 영향을 미쳤는지 살펴보았다. 그 결과, 읽기 텍스트에서는 최근 한국 사회에서 발생하고 있는 사회 문제를 규제하기 위한 법과 제도들을 다루고 있었다. 1인 가구의 증가와 'MZ세대, 1코노미'와 같은 새로운 세대의 등장으로 한국 사회에 새로운 문화 현상이 발생하고 있으며, 변화하는 현대 한국 사회와 문화를 반영한 읽기 텍스트가 많았다. 그리고 한국 문화 형성의

* 이 논문은 2017년 대한민국 교육부와 한국연구재단의 지원을 받아 수행된 연구임(NR F-2017S1A6A3A01079869).

** 周賢熙 부경대학교 인문사회과학연구소 HK연구교수 npr0215@hanmail.net/
植田明日香 부경대학교 일어일문학과 강사 mingrixiang@naver.com
투고일: 2023. 10. 30. 심사완료일: 2023. 12. 11. 게재확정일: 2023. 12. 19.
DOI URL: <http://dx.doi.org/10.17792/kcs.2023.45..175>

주제로서의 한국인들을 다루고 있는 것도 알 수 있었다. 따라서 한국 문화에 대한 관심이 한국어 평가 도구의 읽기 텍스트 문화 항목 구성에 일정 부분 영향을 미친 것으로 보이며, 문화 항목의 폭 또한 넓어졌음을 알 수 있었다.

핵심어 | 한국어능력시험, 한글능력검정시험, 일본 대학입학공통시험, 문화 항목, 읽기 텍스트

I. 서론

언어에는 사회 구성원들의 사고방식, 가치관, 생활 양식 등이 반영되어 있으며 언어를 습득하는 과정에서 그 사회의 관습이나 규범을 자연스럽게 내재화한다.¹⁾ 목표 언어 국가의 문화를 이해하는 것은 목표 언어 교육의 이해 및 숙달도 향상에 중요한 역할을 한다.²⁾

최근 한국 문화, K-Culture에 대한 관심이 전 세계적으로 높아지면서 한국어는 물론, 한국 문화에 대한 관심도 높아지고 있다.³⁾ 우리가 소위 말하는 예술, 문학, 연극, 영화 등의 문화뿐만 아니라 한국의 일상생활과 관련된 다양한 생활문화에 이르기까지 그 관심이 확대되고 있다. 한국 문화 수업에서의 주제 선호도를 조사한 결과, 학습자들이 선호하는 주제는 K-일상 문화로 나타났다. 반면, 전통문화에 대한 학습자 수요는 비교적 적었다.⁴⁾ 이는

1) 박영순, 『한국어 교육을 위한 한국문화론』, 한국문화사, 2002.

2) 민현식, 「한글과 한글 문화 : 국제 한국어 교육을 위한 국어 문화론의 내용 구성 연구」, 『한국어교육』, 7권, 국제한국어교육학회, 1996, 102쪽.

3) 류승희(2020:4)에 따르면 음악 산업에서는 전 세계 실물음반 시장 축소 추세에도 불구하고 k-pop음반 판매량은 크게 증가하며 연평균 27.7% 성장세를 보였다. 특히 2016년에 1,081만 장이었던 판매량이 2017년에 1,693만 장, 2018년에 2,282만 장으로, 2배 이상 증가하였다. 문화체육관광부의 2020년 <신한류 진흥정책 추진계획>에 따르면 2017년 방탄소년단, 2019년 기생충 등 세계적인 한류 상품의 등장으로 한류 확산의 새로운 계기를 마련되었다.

4) 이성희, 「한국어교육에서 K-컬처 교육 : ‘K-일상 문화교육’을 위한 제언」, 『돈암어문

K-POP, K-Culture 등의 문화콘텐츠를 소비하는 주요 계층이 한국어 학습자로 유입됨으로써 한국어 학습자의 한국 문화에 대한 관심 주제도 변화하고 있기 때문으로 여겨진다.⁵⁾ 따라서 이성희(2022:94)에서는 문학, 예술, 음악, 연극 등의 고급 문화뿐만 아니라 한국인의 평범한 삶의 모습인 ‘K-일상 문화’를 통한 한국어 교육 방안을 제안하였다. 조규현(2021:304~306)에서는 한류 콘텐츠뿐만 아니라 한국 문화와 라이프스타일 자체에 관심이 높아진 것이 제4차 한류 붐의 특징이며, 한류가 일본인의 일상생활과 더욱 밀접해진 것이 기존 한류와 다른 질적인 변화라고 지적하였다. 이처럼 한국 문화에 대한 관심의 폭이 확장됨에 따라 한국어 교육에서 다루는 문화 항목도 다양화 되고 있다. 최신 트렌드를 반영한 현대 한국 문화, K-POP, K-드라마를 비롯한 각종 미디어 콘텐츠를 활용한 한국 문화 교육이 이루어지고 있으며 한국어 교재, 교육 기관의 커리큘럼도 이러한 현상을 반영하고 있다.⁶⁾

이와 더불어 한국어 평가 도구에서도 문화 항목이 점차 확장되고 있으며 듣기, 읽기와 같은 이해 영역의 텍스트에서도 최신 한국 문화를 많이 다루고 있다. 특히, 일본의 한글능력검정시험, 대학입학공통시험의 한국어 시험의 경우 한국어능력시험(TOPIK)과 달리 일본 내에서만 시행되며 한국어를 모국

학』, 42집, 돈암어문학회, 2022, 23~24쪽.

- 5) 문화체육관광부의 2020년 <신한류 진흥정책 추진계획>에 따르면 2017년 방탄소년단, 2019년 기생충 등 세계적인 한류 상품의 등장으로 한류 확산의 새로운 계기를 마련되었다. 또한 한류 연계 소비재·관광 수출액은 2016년 75.6억불이었던 것이 2019년에는 123.2억불로 크게 증가하였으며, 한류관광객 수 또한 2016년 136만명이던 것이 2019년 222만명으로 큰폭으로 증가하였다(문화체육관광부, 2020:1)
- 6) 김성우 외(2023)에서는 K-POP 뮤직비디오를 활용하여 한국어 및 한국문화 멀티리터러시 교육을 제안하였다. 이은주·Kawata(2021)에서는 1기관 청소년을 대상으로 K-POP을 활용한 한국어 교육 경험 사례를 수집, 분석하였다. 문진숙 외(2021)에서는 대중문화의 소비 현상 중 하나인 팬픽션(fan fiction), 팬 아카이브(fan archive)를 활용한 한국어 교육 방안을 제안하였다. 박지연·유훈식(2021)에서는 숏폼(shortform) 동영상을 통한 한국어 학습의 효용성을 연구하였다. 그 결과 틱톡(TikTok)을 통한 한국어 교육 및 학습이 학습자의 정의적 요인에 영향을 미쳤음을 밝혔다.

어로 하지 않는 일본인을 대상으로 한다. 따라서 일본 내의 한국 문화에 대한 관심도가 평가 도구 읽기 텍스트에 어떻게 반영되고 있는지를 살펴볼 수 있다.

이에 본 연구에서는 한·일 한국어 평가 도구, 한국어능력시험(TOPIK), 일본의 한글능력검정시험⁷⁾, 일본의 대학입학공통시험⁸⁾의 한국어 시험에 나타난 문화 항목을 비교, 분석하고자 한다. 이를 위해 세 시험의 읽기 텍스트에 나타난 문화 항목을 먼저 살펴보고, 이것이 어떻게 변화하는지 살펴보고자 한다.

1. 연구대상 및 연구 방법

본 연구에서는 최근 한국 문화에 대한 높아진 관심도가 한국어 평가 도구의 문화 항목의 구성에 어떠한 영향을 끼쳤는지 살펴보기 위해 최근 5-6년간 시행된 시험의 읽기 텍스트를 연구대상으로 삼았다.⁹⁾ 한국어능력시험

7) 「한글능력검정시험」은 1992년에 시작되었다. 2018년도 50회부터 시험형식이 변경되었는데 종래의 「각급 레벨의 목표와 합격라인」은 그대로 하고, 레벨별로 필기 문제 수를 통일하고, 시험 시간을 조정하였다(한글능력검정협회, <https://hangul.or.jp>).

8) 2020년도 시험을 끝으로 폐지되었으며 이를 대신하여 2021년도부터 대학입학공통시험이 실시되고 있다. 따라서 본 연구의 연구 대상은 대학입학자선발 대학입시센터시험(大学入学者選抜大学入試センター試験, 2019년도, 2020년도), 대학입학공통시험(大学入試共通テスト, 2021년도, 2022년도, 2023년도)가 된다. 본 연구에서는 이를 ‘공통시험’으로 통칭하였다.

9) 정부는 한류를 특징에 따라 네 단계로 구분하였다. 1990년대 말부터 2000년대 중반까지를 태동기, 즉 한류 1.0으로, 아시아권 국가들의 한국드라마 열풍 이후 전 세계에 케이팝 등 대중문화 콘텐츠의 인기가 급상승하였다. 한류 2.0은 확산기로 2010년대 초반까지이며, 글로벌 온라인 플랫폼 활용을 통해 해외 한류 콘텐츠 소비층과의 접촉이 확대되었다. 한류 3.0은 한류의 세계화로 세계적인 스타 상품이 등장하며 방탄소년단(BTS), 기생충 등으로 한류 확산의 새로운 계기를 마련하였다. 한류 4.0은 2020년 이후의 한류로서 ‘신(新)한류(K-Culture)’이다. 이와 같은 한류의 분류에

(TOPIK)은 한국어를 모국어로 하지 않는 재외동포 및 외국인이 응시 대상이다. 한국어 학습자 및 국내 대학 유학 희망자, 국내의 한국 기업체 및 공공기관 취업 희망자, 외국 학교에 재학중이거나 졸업한 재외국민이 응시할 수 있다.¹⁰⁾ 한글능력검정시험은 한국·조선어를 모국어로 하지 않는 일본인을 대상으로 일본 내에서만 시행된다. 공통시험의 한국어 시험은 일본 대학입학시험의 제2외국어 영역 시험 과목으로서, 한국어를 모국어로 하지 않는 일본인 고등학생, 대학 입시 수험생이 응시 대상이다.

특징 시험종류	수험대상	시행 및 개편
한국어 능력 시험 (TOPIK)	한국어를 모국어로 하지 않는 외국인	1997년 시행, 2014년 7월(35회)부터 시험 체제 개편
한글능력검정시험	한국·조선어 ¹¹⁾ 를 모국어로 하지 않는 일본인	1992년 시행, 2018년도 50회부터 시험형식 변경
공통시험의 한국어 시험	한국어를 모국어로 하지 않는 일본인 고등학생, 대학 입시 수험자	2002년 시행, 2021년도부터 대학입학공통시험으로 시험 체제 개편

〈표 1〉 한국어 평가 도구별의 수험대상, 시행 및 개편 시기

한국어능력시험(TOPIK) 총 4회분(52회, 60회, 64회, 83회), 한글능력검정 시험 총 7회분(52회~58회), 일본 대학입학공통시험의 한국어 시험 6회분 (2018~2023)을 선정하였다.

따라 본 연구에서는 2017년 방탄소년단, 2019년 기생충 등의 한류 콘텐츠의 출현을 기점으로 최근 5~6년간 한류, 한국 문화에 대한 전 세계적 관심이 급상승한 시기로 보고 이를 연구 대상으로 삼았다.

10) 한국어능력시험, <https://www.topik.go.kr>.

11) ‘한국·조선어’의 숙달도를 평가하며 1~2급에서 ‘남북의 언어 차이, 남북의 단어, 방언의 차이점’을 평가 기준으로 제시하고 있다.

시험종류 \ 시험연도	2018	2019	2020	2021	2022	2023
한국어능력시험(TOPIK)	-	52회	60회	64회	83회	-
한글능력검정시험	-	52회, 53회	54회	55회, 56회	57회, 58회	-
공통시험의 한국어 시험	2018	2019	2020	2021	2022	2023

〈표 2〉 본 연구에서 다룬 한국어 평가 도구의 시험회차 및 시행연도

공통시험의 경우 1회차당 문항 수가 다른 시험에 비해 상대적으로 적으므로 2회차(2018, 2023)를 추가하였다. 본 연구에서 연구 대상으로 삼은 한국어 평가 도구의 급수를 살펴보면 다음과 같다.

	고급		중급	
한국어능력시험(TOPIK)	6급	5급	4급	3급
한글능력검정시험	1급	2급	준2급	3급
공통시험의 한국어 시험	급수의 구분이 없음			

〈표 3〉 본 연구에서 다룬 각 한국어 평가 도구의 급수

중, 고급의 읽기 영역에서 다른 영역에 비해 좀더 다양한 문화 항목을 다룰 것으로 여겨, 본 연구에서는 읽기 텍스트를 중심으로 살펴보고자 한다. 한국어능력시험(TOPIK)의 경우 4급에서 6급까지의 문항을 선정하였으며, 한글능력검정시험의 경우 1급에서 3급까지의 문항을 선정하였다. 공통시험의 경우 급수의 구분이 없으므로 읽기 텍스트가 수록된 전 문항을 연구 대상으로 선정하였다.

		고급	중급	총문항수
한국어능력시험 (TOPIK)	2019	61-70번 문항	49-60번 문항	108문항
	2020-2022	31-50번 문항	11-30번 문항	
한글능력검정시험		9-12번 문항	8-10번 문항	88문항
공통시험의 한국어 시험		급수의 구분이 없음		49문항

〈표 4〉 각 한국어 평가 도구의 중, 고급 문항의 문항 수

각 한국어 평가 도구의 중, 고급 문항 수를 살펴보면 한국어능력시험(TOPIK)이 총 108문항이며, 한글능력검정시험이 88문항, 공통시험이 49문항이다. 하나의 읽기 텍스트에 두 개 이상의 문제가 제시된 경우도 있으나 본 연구에서는 문항 분석이 연구 목적이 아니므로 읽기 지문의 개수를 기준으로 연구 대상을 선정하였다.

2. 연구 문제

본 연구는 한국어 평가 도구의 중, 고급 문항 읽기 텍스트에 나타난 문화 항목의 분포 및 변화 양상을 살펴보고 이것이 실제 문항에서 어떻게 나타나는지를 살펴봄으로써 향후 한국어 문화 교육에 대한 시사점을 모색하고자 한다. 연구 문제는 다음과 같다.

첫째, 최근 5~6년간 시행된 각 한국어 평가 도구의 중, 고급 문항의 읽기 텍스트에는 어떠한 문화 항목이 나타나는가?

둘째, 각 한국어 평가 도구의 연도별 문화 항목의 분포는 어떻게 나타나며, 어떠한 변화 양상을 보이는가?

셋째, 최근 관심이 높아지고 있는 현대 문화, 대중문화, 생활 문화 항목이 읽기 텍스트에 실제로 어떻게 제시되어 있으며, 어떠한 문항으로 구성되어 있는가?

Ⅱ. 이론적 배경

1. 문화 항목 분류

문화에 대한 정의는 연구자마다 다르며 연구 목적에 따라 다양하게 정의된다. 따라서 한국어 평가 도구의 문화 항목 분석에 적합한 문화 개념을 선택하고 그에 맞춰 연구를 수행하고자 한다. 표준국어대사전(국립국어원)에서 제시한 문화의 정의는 다음과 같다.

자연 상태에서 벗어나 일정한 목적 또는 생활 이상을 실현하고자 사회 구성원에 의하여 습득, 공유, 전달되는 행동 양식이나 생활 양식의 과정 및 그 과정에서 이룩하여 낸 물질적·정신적 소득을 통틀어 이르는 말. 의식주를 비롯하여 언어, 풍습, 종교, 학문, 예술, 제도 따위를 모두 포함한다.¹²⁾

사전적 정의에서는 인간 사회에서 산출한 물질적, 정신적 산물뿐만 아니라 행동 및 생활 양식을 비롯한 인간 사회의 소산, 총체를 ‘문화’에 포함하고 있다. 즉, 행동이나 생활 양식의 ‘과정’뿐만 아니라 그 과정에서 발생한 물질적·정신적 ‘결과물’까지 문화에 포함하는 것이다.

조항록(1998)은 문화를 ‘그 사회 구성원들의 사고와 행위 양식을 담은 총체적인 개념’으로 보고 외국어 교육에서의 문화 교육 범위를 ‘목표 언어 사회에 존재하는 문화적으로 조건 지어진 사실에 대한 이해 촉진’, ‘목표 문화에 대한 감정 이입’, ‘대표적인 성취 문물에 대한 이해’의 세 가지로 파악하였다. 한국어에 대한 이해를 기본 목표로 삼아 한국의 문화 요소를 전반적으로 다루는 넓은 의미에서의 문화교육이 필요하다고 주장하였다.¹³⁾

12) 표준국어대사전(<https://stdict.korean.go.kr>).

13) 조항록, 「한국어 고급 과정 학습자를 위한 한국 문화 교육 방안」, 『한국어 교육』.

최영환(2016)은 한국어 문화를 한국인이 언어를 사용하는 방식이며, 한국어로 사유하는 양식이라고 하였다. 그리고 이러한 한국어 문화는 음운이나 형태에서 화용까지 모든 언어 체계에 작용하는 것이면서, 동시에 시대를 넘나드는 핵심 기제라고 정의하였다. 또한 문화를 일정한 생활 양식, 사유 방식, 표현 양식이라고 할 때, 이런 양식에 의해 만들어진 결과물이 문화의 산물이며, 한국어로 이루어진 모든 자료는 한국어 문화가 반영된 ‘한국어 문화의 산물’이라고 정의하였다.¹⁴⁾ 이처럼 ‘문화’는 인간 사회에서 발생하는 모든 현상, 산물의 총체이지만 한국어 교육에서의 ‘문화’는 언어를 전제로 한다. 즉, 한국어 교육에서의 한국 문화는 언어에 의해 형성된 문화와 언어 사용의 배경이 되는 문화를 포괄하고 있는 것이다.

한편 문화를 교육 내용 차원에서 살펴보면, 권성미(2013)에서는 한국어 교육을 위한 문화 교육의 목적과 내용을 설정하기 위해 ‘한국어 문화 교육’과 ‘한국 문화 교육’을 구분하고 이를 반영한 것이 ‘국제통용한국어교육표준모형’이라고 설명하였다.¹⁵⁾ ‘국제통용한국어교육표준모형’은 한국어 교육을 위한 교육과정, 교수요목, 평가, 교재 등을 개발하기 위한 교육과정 모형이며, 주제 영역, 언어기술 영역, 언어지식 영역, 문화 영역에 대해 등급별 목표와 내용을 기술하고 있다. 이 중에서 문화 영역은 기본적으로 강현화(2011)을 바탕으로 하고 있다.¹⁶⁾

강현화·홍혜란(2011)에서는 문화 항목의 속성에 따라 시대별, 문화 유형별로 범주화하였다. 시대에 따라 전통문화와 현대문화로, Hammerly(1986)의 문화 유형에 따라 성취문화와 정보문화, 행동문화로 분류하였다. <표 4>는

9권 2호, 1998, 223~224쪽.

14) 최영환, 「한국어 문화와 한국 문화의 관계 설정」, 『한국초등국어교육』, 60권, 한국초등국어교육학회, 2016, 267~268쪽.

15) 권성미, 「한국어 교재 대화 텍스트의 문화 항목 분석」, 『한국언어문화학』, 제1호, 국제한국언어문화학회, 2013, 3~4쪽.

16) 권성미, 위의 논문, 4쪽.

범주별 문화 항목 분류 체계이다.¹⁷⁾

구분	대분류	중분류
성취 문화	문학	고전문학, 현대문학, 아동문학(전래동화)
	예술	공연, 대중문화, 동요, 문화유산, 유적, 전통 공연, 전통 공예, 전통 놀이, 전통 무예, 전통 무용, 전통 미술, 전통 음악, 전통 건축, 현대 예술
	인물	정치, 경제, 역사, 한류 문화, 문학, 스포츠
	역사	고대, 중세, 근대, 현대
	생활	주거 생활, 복식, 장신구, 식생활 도구, 노동, 교통, 교육, 사회 참여, 신분
정보 문화	한국어	한국어의 특징, 한국의 문자, 북한말
	생활	국경일, 공공 생활
	가치관	한국의 상징
	종교	한국인의 종교
	정치	외교, 정당, 정부 조직, 정치 제도, 정부 정책, 정치 참여
	행정	행정 제도, 행정 구역, 행정 조직
	경제	경제 현황, 경제 생활, 북한 경제, 기업 경제
	법률	생활 법규, 외국인 관련 법률
	과학	첨단 기술
	교육	교육 제도
지리	날씨와 생활, 지리와 지형, 서울, 지역 명소, 시장 및 골목, 박물관, 명산과 강, 지역 축제	

17) 강현화·홍혜란, 「한국 문화 교육 항목 선정에 관한 기초 연구 - 선행연구, 교재, 기관 현황 조사 자료의 비교를 통하여」, 『외국어로서의 한국어교육』, 제36호, 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당, 2011, 6~7쪽.

행동 문화	한국어	경어법, 감각어, 화행, 몸짓언어, 학습 어휘(관용표현, 속담 등), 생활 어휘, 방언, 호칭, 통신 언어
	예절	경조사 예절, 초대/방문 예절, 전통생활 예절, 식사 예절, 음주 예절, 인사 예절, 통신 예절
	생활	건강, 인터넷, 교육, 대학 생활, 모임, 제사, 생활 정보, 쇼핑, 식생활, 의복 생활(유행), 주거 생활, 여가 생활, 대인 관계, 군대, 교통, 공공 생활, 금융 기관 이용, 연애, 재테크, 결혼과 연애, 직업, 가족, 사회 문제
	풍속	기념일, 명절과 세시풍속, 미풍양속, 이름, 생애(경조사)
	가치관	집단주의, 권위주의, 단일민족, 한국인의 정서, 남녀 차별, 세대 차이, 이기주의, 빨리빨리, 가족주의, 직업관, 결혼관, 외모 지상주의
	종교	미신과 금기, 다종교, 접
	정치	남북 관계, 대외 인식, 민주주의, 선거
	법규	생활 법규

〈표 5〉 범주별 문화 항목 분류 체계¹⁸⁾

강현화·홍혜란(2011)은 선행연구와 한국어 교재에 제시된 문화 항목을 추출하여 목록화하였다. 한국어 교재의 경우 독립된 문화 영역에 제시된 문화 항목 외에 읽기와 듣기, 어휘 영역의 한국 문화 관련 요소들을 모두 포함하였다.¹⁹⁾ 그러나, 대분류 중 ‘생활’과 ‘한국어’ 항목은 ‘성취문화, 정보 문화, 행동 문화’에서 중복으로 제시되어 있다. 강현화(2010:5)에서는 Hammerly(1986)의 문화의 유형은 목표 문화 이해에 모두 필수적인 요소이지만, 학습 목적에 따라 우선순위와 교수 범위가 달라질 수 있으며, 구체적인 교수 내용을 파악하기 어려운 점을 지적하였다. 이처럼, 문화의 유형별 접근법은 문화 교수에 있어서 고려할 요소이지만, 이는 어디까지나 이론적 측면에서이며, 실제적인 교수 내용을 제시하고 있지 않다. 따라서 여러 교수·학습

18) 강현화·홍혜란, 위의 논문, 6~7쪽.

19) 강현화·홍혜란, 위의 논문, 6쪽.

자료를 토대로 연구자가 귀납적으로 접근하여 학습자들에게 필요한 문화 항목을 도출하는 것도 하나의 방법이라고 생각한다. 따라서 본 연구에서는 이 연구 방법으로 문화 항목을 도출하고 이를 분류하였다. 그리고 ‘성취문화, 정보문화, 행동 문화’는 평가 도구의 이해 영역에서는 하나의 문화 지식으로서 평가되므로, 이를 삭제하고 대분류의 중첩된 항목을 통합하였다.

2. 한국어 평가 도구 읽기 텍스트의 문화 항목 분류

읽기란 단순히 읽기 텍스트의 문자 기호의 뜻을 이해하는 것뿐만 아니라 독자의 배경지식을 통해 자신의 기존 지식과 새로운 지식을 연계해 읽기 텍스트의 내용을 재구성하며 이해하는 것까지 포함한다.²⁰⁾ 언어 능력 평가 도구는 학습자가 이러한 넓은 의미에서의 읽기를 제대로 수행할 수 있는지 측정하는 것이며, 독자의 배경지식에는 다양한 문화 항목도 포함된다.

한국어 평가 도구에서 문화 항목 분류를 살펴보면 이경화(2011)은 21회 ~ 25회 한국어능력시험(TOPIK)의 읽기 텍스트 내용 분석을 기준으로 문화 항목을 <표 6>과 같이 분류하였다.

대범주	중류
일상생활	개인, 가족, 대인관계, 집/주생활, 직장생활, 학교생활, 시간/요일/날짜, 계절/날씨, 음식, 음료/요리, 장소/위치/방향, 물건, 교통/교통수단, 인사법, 화법, 스포츠, 여행, 취미, 건강관리 등
문화	미술, 음악, 무용, 연극, 영화, 방송, 문학 등
사회	국제/정치, 복지, 남북관계, 법/제도/선거, 사건/사고, 직업, 사회현상, 여성, 지역사회, 교육제도, 교육환경 등
경제/경영	쇼핑, 소비자 경제, 기업, 금융/경기 등

20) 박지연, 「한국어 능력 시험 읽기 영역 분석과 효율적인 읽기 교육 방안 : 중급 한국어 학습자를 대상으로」, 청주대 석사학위논문, 2013, 5쪽.

과학	통신, 발전/발명, 과학의 영향, 환경 등
철학	가치관/윤리, 종교 등
기타	동식물, 인물 등

〈표 6〉 이경화(2011)의 읽기 텍스트 문화 항목 분류²¹⁾

이지연(2014)에서는 선행 연구에서 제시한 기준을 보완하여 <표 7>과 같이 분류 기준을 설정하였다. 그리고 이를 기준으로 한국어능력시험(TOPIK) 32, 33회 고급과 한글능력검정시험 38회, 40회 고급의 읽기 영역에 나타난 문화 항목을 분류하였다.

대류	종류
일상생활	가족, 장소, 주거환경, 대인관계, 소개, 성격, 계절, 제품설명
여가생활	취미
문화	미술/감상, 소설, 문학작품, 영화, 공연, 글쓰기, 평론, 예술가, 전통문화, 민족문화
교육	교육방법, 교육방식, 우리말
사회	정책/제도, 사회현상, 광고, 법, 방언, 언론, 소셜 네트워크, 기사, 신조어, 금기
과학	과학현상, 과학원리, 에너지, 발명, 기술, 천연 소재, 심리
건강	건강관리, 의학기술, 질병/원인, 영양, 스포츠
역사	역사적 인물, 문명, 어원, 운동의 역사
경제/경영	마케팅, 시장경쟁
철학	가치관
기타	식물, 자연

〈표 7〉 이지연(2014)의 읽기 영역 텍스트 문화 항목 분류²²⁾

-
- 21) 이경화, 「한국어능력시험 읽기 영역의 텍스트 분석 연구」, 동국대 박사학위논문, 2011, 13쪽.
 22) 이지연, 「한국어능력시험과 한글능력검정시험의 비교 분석 연구」, 계명대 석사학위 논문, 2014, 66쪽.

한국어능력시험(TOPIK)과 한글능력검정시험의 읽기 텍스트의 문화 항목을 비교한 결과 한국어능력시험(TOPIK)이 다양한 문화 항목을 다루고 있는데 비해 한글능력검정시험의 문화 항목은 매우 한정적임을 지적하였다. 따라서 한글능력검정시험 읽기 영역의 문항 수를 늘리고 다양한 문화 항목을 다룬 읽기 텍스트를 도입할 것을 제안하였다. 이러한 선행연구를 검토하여 마련한 본 연구의 분류 기준은 <표 8>과 같다.

분류	세부 항목
일상생활	안내/광고/설명, 쇼핑/환불/대여, 분실물, 관광/예매, 장소(병원/은행/카페/시장/맛집), 교통, 선물, 아르바이트/일, 음식, 축제, 새해목표, 결혼, 고민, 고향, 날씨, 강좌, 배달/택배, 세금, 쓰레기, 일정, 모임, 일기, 요금, 인터넷/휴대폰, 습관, 가사
학교	동아리, 진학, 학교축제, 축제, 입학준비, 장학생모집, 학교선거, 교복
직업	회사생활, 교사생활, 수주(受注), 취업, 회식, 강좌, 회의, 직업 소개, 업무
표현/소통	대화방식, 소셜 쓰는 방법, 자기소개 방법, 상황별 표현(사과, 높임말)
사회	정치, 법률, 제도, 공간 활용, 안전, 언론, 산업, 인터넷정보/처리, 세대(청소년/MZ세대/독거노인), 노쇼, 민원, 사회적 거리두기, 인구 감소, 장래희망, 기술발달, 국제교류
대중문화/전통문화	드라마, 유교, 인사, 집안, 결혼, 김장, 한국 요리, 지역특산품, 속설, 유행, 한복, k-pop, 장담그기
과학	보안기술, 생물(동물/식물/인체), 인지(기억력/수면/뇌의 정보처리/체감시간/심리/감각), 우주, 화학/약품, 전자파, 자연현상
예술	건축, 디자인, 만화, 문화재, 미술, 음악, 공예
문학	설화, 수필, 소설, 우화, 아동문학
교육	글, 말의 유래, 문법, 음독, 언어 습득, 교육 방식, 소통법, 학습도구
경제	소비심리, 급여제도, 해외직구, 물가, 공급, 기업/브랜드, 소비자선택, 세일, 금융/저축, 1인 미디어, 1코노미족, 종량제, 비즈니스
건강	인간심리, 정신건강, 자세, 식품/의약, 식습관, 병원, 계절, 첨가물, 운동, 숙취
여가생활	영화, 독서, 등산, 운동, 한국어, 여행, 취미, 미술관, 카페, 뮤지컬, 드라이브

사고/철학	서양철학, 시간, 철학자, 도덕, 실수, 행복, 칭찬, 잘못, 여유와 집중력, 장래, 꿈
환경	기후위기, 지표 생물, 일회용 금지, 다회용 용기, 친환경 홍보 굿즈, 녹색소비
역사	유적, 유물
스포츠	스포츠 문화

〈표 8〉 본 연구의 읽기 영역 텍스트 문화 항목 분류 기준

분류 항목 18개를 설정하고 세부 항목을 설정하였다. 그리고 이를 토대로 한국어 평가 도구의 읽기 텍스트 문화 항목을 분류하였다. 선행 연구에서는 대분류와 소분류를 나누어 ‘대분류-소분류, 대류-중류’ 등으로 설정했으나, 본 연구에서는 이를 나누지 않았다. 또한 선행연구에서는 대분류 기준 중 ‘문화’에 ‘무용, 음악, 연극, 영화, 공연, 미술, 문학, 소설, 방송, 예술가’을 소분류 항목으로 설정하였다. 그러나 본 연구에서는 이를 ‘예술’, ‘대중/전통 문화’, ‘문학’ 항목으로 설정하였다. ‘소설’은 ‘문학’의 하위 개념임에도 불구하고 이를 모두 문화에 포함한 것은 적절하지 않았기 때문이다. 또한 ‘예술가’를 ‘문화’에 포함하고 있는데 ‘예술’에는 ‘미술, 음악, 연극, 무용’ 등을 모두 포함할 수 있으며, ‘예술가’는 직업의 일종이므로 ‘직업’에 포함해야 한다. 최근 기후위기, 친환경 등의 ‘환경’에 관한 문화 항목이 많이 다루어지고 있으나, 선행연구에서는 ‘환경’ 항목을 설정하지 않았다. 따라서 본 연구에서는 ‘환경’ 항목을 설정하였다. 선행연구에서 ‘일상생활’에 포함된 ‘회사생활’을 ‘직업’ 항목을 따로 설정하여 ‘직업, 직업인’에 관한 문화 항목과 함께 분류하였다.

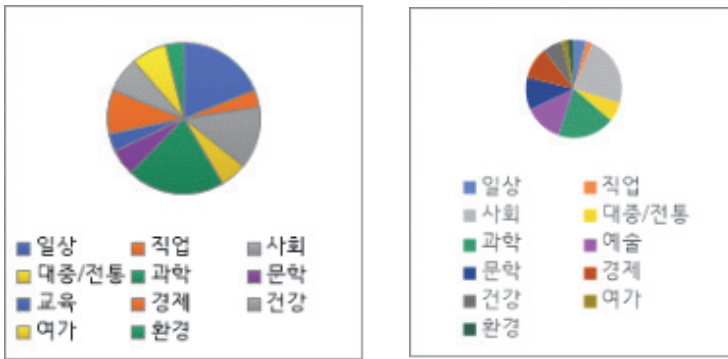
Ⅲ. 한국어 평가 도구별 문화 항목 분석 결과

1. 한국어능력시험(TOPIK)의 문화 항목 분석 결과

한국어능력시험(TOPIK)의 문화 항목의 분포를 살펴보면 과학(18.5%)이

가장 많았으며, 다음으로 사회(17%)와 일상생활(10.5%)이 많았다. 학교, 직업, 표현/소통, 사고/철학 항목은 나타나지 않았다.

수준별로 문화 항목을 살펴보면 중급의 경우 과학(19%)이 가장 많았고, 그 다음으로 일상생활(17%), 사회(12%)이 많았다. 고급은 사회(22%), 과학(18%), 예술(12%) 순으로 많았다.

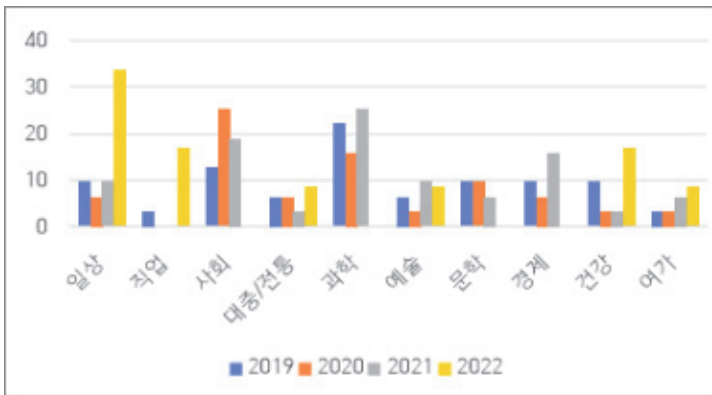


〈그림 1〉 한국어능력시험(TOPIK)의 중급(좌), 고급(우) 문화 항목 분석 결과

다음으로 한국어능력시험(TOPIK)의 문화 항목을 연도별로 살펴보면 2019년(9.4%)에 비하여 2022년(33%)에 일상생활 항목이 크게 증가하였다. 다음으로 직업이 3.1%에서 16%로, 건강이 9.4%에서 16%로 증가하였다. 반면 사회는 2020년에는 25%였으나 2022년에는 나타나지 않았으며, 과학도 2021년에는 25%였으나 2022년에는 나타나지 않았다. 경제도 2021년에는 15%였으나 2022년에는 나타나지 않았다. 이처럼 2020~2021년에 증가한 사회, 과학, 경제 항목이 2022년에는 감소하였고 반면 일상생활 항목이 크게 증가한 것을 알 수 있었다.

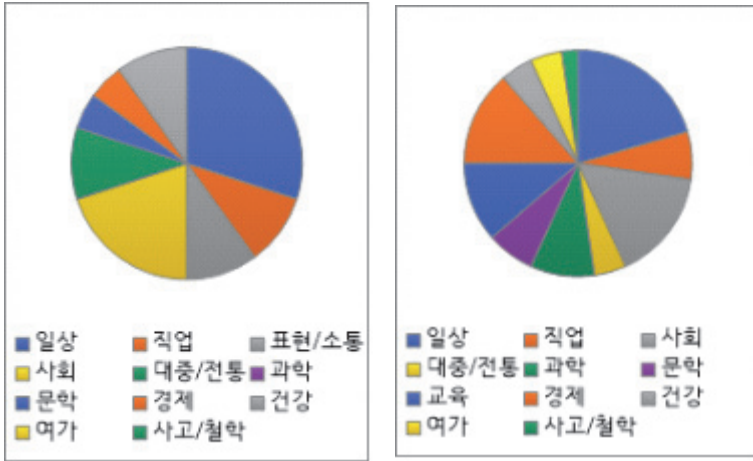
2. 한글능력검정시험의 문화 항목 분석 결과

한글능력검정시험의 문화 항목을 살펴보면 먼저 일상생활(29%)로 가장 많았으며 그 다음으로 사회(12%), 대중문화/전통문화(10%)가 많았다. 반면 예술, 역사 항목은 거의 없었다. 수준별로 살펴보면 중급에서는 일상생활(28%), 문학(9%), 사회(8%), 교육(7.8%)로 나타났으며, 고급에서는 일상생활(31%), 사회(16.7%), 대중문화/전통문화(14.3%) 순으로 많았다. 연도별 문화 항목을 살펴보면 일상생활이 2019년 31%에서 2020년에 23.8%로 감소하였다가 2022년에 다시 31%로 증가하였다.

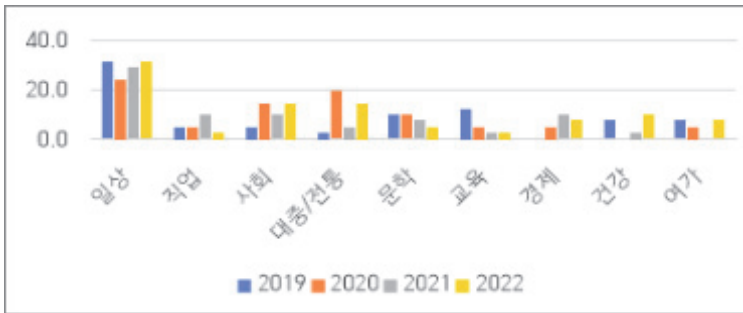


〈그림 2〉 한국어능력시험(TOPIK)의 연도별 문화 항목 분석 결과

사회는 2019년 4.8%에서 2022년 14.3%로 증가하였으며, 대중문화/전통 문화는 2019년 2.4%에서 2020년 19%로 크게 증가하였다가 2022년 14.3%로 약간 감소하였다. 교육은 2019년 11.9%에서 2022년 2.4%로 감소하였으며, 과학은 2021년 9.5%였으나 2022년에는 나타나지 않았다. 학교는 2019년 9.5%였으나 2021년 2022년에는 나타나지 않았다. 직업도 2021년 9.5%에서 2022년 2.4%로 감소하였다.



〈그림 3〉 한글능력검정시험의 중급(좌), 고급(우) 문화 항목 분석 결과

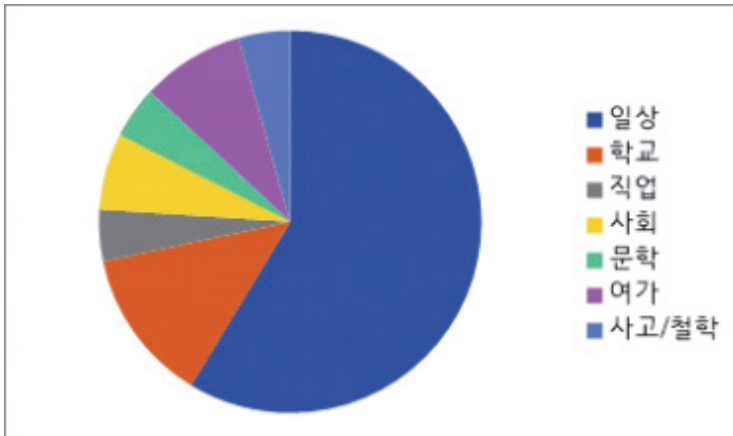


〈그림 4〉 한글능력검정시험의 연도별 문화 항목 분석 결과

한국 사회, 한국 문화에 대한 관심이 높아지면서 사회, 대중문화/전통문화가 크게 증가한 것으로 보이며, 교육, 과학, 학교, 직업 등의 전문 분야와 직업에 관한 문화 항목은 상대적으로 감소하였다.

3. 공통시험의 한국어 시험의 문화 항목 분석 결과

공통시험의 한국어 시험의 문화 항목을 살펴보면 일상생활(55%), 학교(12%), 여가생활(8.2%)의 순으로 나타났다. 표현/소통, 과학, 예술, 교육, 건강, 환경, 역사, 스포츠 항목은 나타나지 않았다. 공통시험의 한국어 시험의 경우 절반 이상이 일상생활 문화 항목이며 그 다음으로 학교가 많았는데, 이는 수험자가 고등학생이므로 이들에게 친숙한 내용을 읽기 텍스트에서 다루었기 때문이다.



〈그림 5〉 공통시험의 한국어 시험 문화 항목 분석 결과

반면 과학, 예술, 교육, 건강, 환경, 역사 등 전문 지식 및 폭넓은 교양 지식을 요구하는 항목은 읽기 텍스트에 나타나지 않았다. 이는 이를 배경지식으로 갖추지 않은 고등학생들의 한국어 숙달도 평가가 올바르게 이루어지지 않을 수 있기 때문으로 여겨진다.

공통시험의 한국어 시험의 경우 급수 구분이 없으므로 수준별로 문화 항목을 분석할 수 없었다. 또한 한 회당 문항 수가 적어서 연도별 증감이나 특징이 뚜렷하게 나타나지 않았으므로 본 연구에서는 다루지 않았다.

Ⅳ. 읽기 문항별 문화 항목 분석

1. 각 문항에 나타난 문화 항목 분석

한국어 평가 도구는 한국어의 숙달 정도를 평가하는 도구로서 한국 문화 학습 정도를 평가하는 도구가 아니다. 따라서 문화 학습 정도를 평가하는 평가 문항은 마련되어 있지 않다. 그러나 한국어 평가 문항의 읽기 텍스트에는 문화를 폭넓게 다루고 있으며, 이러한 한국 문화와 관련된 배경지식이 있으면 쉽게 풀 수 있는 문항도 있다. 최근 출제된 문항에는 한국에서 유행하는 문화 현상이나 사회 상황을 다룬 읽기 텍스트가 많았다.

11. 다음 글을 읽고 [물음1] ~ [물음2]에 답하십시오.

여러 가지 사정으로 비대면 여행이 각광받고 있는 가운데, 다른 사람들과의 접촉은 최대한 줄이면서 차량에서 숙박을 한다는 의미의 ‘차박 여행’이 캠핑족들 사이에서 인기다. (A) 최근 새로운 여행 문화 트렌드로 자리잡은 차박 열풍으로 전국 곳곳으로 차박 명소를 찾아 떠나는 이들이 나날이 늘어나고 있다. (B) 이에 맞춤형 차박 캠핑지 추천 플랫폼이 이목을 끌고 있는데 이 서비스는 이미지 업로드 시 사용자의 취향 등을 반영해 적합한 차박지를 추천해 주고 위치 기반 차박지 지도를 제공한다. (C) 또 차박에 관한 필수용품들을 검색할 수 있을 뿐더러 사용자들 간 유용한 정보를 공유할 수 있는 커뮤니티 기능도 있다. (D) 다양한 국내 여행지 개발과 함께 캠핑 여행 관련 산업의 수익 창출도 가능할 것이라는 설명이다.

[물음1] 본문에서 다음 문장이 들어갈 위치로 가장 알맞은 것을 하나 고르십시오.

날로 성장하는 국내 차박 시장을 고려할 때 이 같은 서비스를 발전시켜 지역의 관광 상품과 연계함으로써 지역 경제 활성화에 기여할 수 있을 것으로 기대된다.

- ① (A) ② (B) ③ (C) ④ (D)

위의 문항은 2022년 시행된 58회 한글능력검정시험 2급 11번 문항이다. 이 문항에서 다루고 있는 ‘차박 여행’의 경우 코로나 이후 비접촉, 비대면 여행이 각광 받기 시작하면서 새롭게 생겨난 한국의 여행 트렌드이다. ‘차박’이라는 단어는 아직 국립국어원 표준국어대사전에는 등재되지 않았다. 그러나 ‘다른 사람들과의 접촉은 최대한 줄이면서 차량에서 숙박을 한다는 의미’라고 문장 속에 그 의미를 풀어서 제시하고 있으므로 학습자들은 문장을 읽고 이를 이해하여 문제를 풀 수 있다. 만일 한국의 ‘차박’문화를 문화 교육을 통해 미리 학습하거나 드라마나 방송을 통해 접한 적이 있다면 좀더 독해에 대한 부담감을 덜 수 있으며 쉽게 문장을 이해할 수 있었을 것이다. 그리고 [물음1]의 ‘차박지 추천 서비스와 지역 관광 상품의 연계’에 관한 문장이 전체 문단의 어느 부분에 들어가는지도 훨씬 수월하게 풀 수 있을 것이다.

다음의 문항은 최근 한국의 쇼핑 문화 중 하나인 ‘해외직구’에 관한 문항이다. 한글능력검정시험에서는 ‘해외직구’에 관한 문항이 54회(2020년), 56회(2021년) 2년 연속으로 출제되었다.

11. 다음 글을 읽고 [물음1] ~ [물음2]에 답하십시오.

최근 ‘나 혼자 산다’는 개념이 확산되면서 경제·산업 분야에서도 ‘1코노미(1인과 이코노미의 합성어)’ 흐름이 나타나고 있다. (A) 1인 가구의 소비력이 하루가 다르게 커지면서 산업계에서도 이들을 사로잡기 위한 분석과 제품 출시에 박차를 기하고 있다.

1인 가구의 특징은 어느 정도 경제력에 여유가 있다는 점이다. 국회 예산정책처의 보고서에 따르면 30대 연령대의 1인 가구 소득 평균은 266만 원으로 30대 다인(多人) 가구 평균인 253만 원보다 높았다.

(B)

1코노미 소비 성향의 공통점은 ‘미니멀리즘(단순함과 간결함을 추구하는 문화)’으로 작고 실용적이면서도 핵심적인 기술에 집중한 물품을 선호하는 점이다. 대표적으로는 ‘1인 가전 제품’을 들 수 있는데, 소형 냉장고, 소형 세탁기를 포함해 커피머신, 토스터, 로봇청소기, 다리미 등의 미니 제품의 수요가 높다. (C)

1코노미족의 소비 성향은 국적이 없다. 이들은 자신에게 필요하다고 판단되면 높은 배송비와 관세를 물고서라고 온라인 쇼핑물을 통해 해외 각국에서 이른바 ‘직구(직접 구매)’를 한다. (D) 최근 디지털의 발달로 해외 쇼핑물을 어렵지 않게 이용할 수 있게 된 점도 해외 직구의 증가에 한몫한다.

10 다음 글을 읽고 [물음1] ~ [물음2]에 답하십시오.

‘해외 직구’라고 들어 본 적이 있으세요? 해외에서 파는 물건을 인터넷을 통해 직접 구입하는 것을 줄여서 ‘직구’라 하는데요. 생활필수품은 물론이고 자동차까지 구입이 가능합니다.

‘해외 직구’의 장점은 국내에서보다 싸게 살 수 있다는 점과 국내에서는 구할 수 없는 물건의 구입이 가능하다는 점입니다. 하지만 구입 절차가 꽤 번거로운 경우도 있는데요. 이러한 단점을 이용해 물건 구입을 대행*해주겠다고 사기를 치는 사람이 늘고 있다고 합니다. 구매에 필요한 노력과 시간, 또는 구매 대행에 따른 위험성을 생각하면 ‘해외 직구’가 과연 더 나은 구매 방법인지 의문이 듭니다.

*) 대행: 代行

위의 문항은 54회 1급 11번 문항과 56회 준2급 10번 문항이다. 11번 문항은 읽기 텍스트에 문화 항목과 관련된 핵심 어휘의 의미를 ‘1코노미(1인과 이코노미의 합성어)’, ‘미니멀리즘(단순함과 간결함을 추구하는 문화)’, ‘직구(직접 구매)’와 같이 괄호에 제공하고 있다. ‘1코노미’, ‘직구’와 같은 어휘들도 표준국어대사전에는 등재되어 있지 않지만 일상생활에서 종종 사용되고 있다.

10번 문항은 읽기 텍스트에 ‘해외에서 파는 물건을 인터넷을 통해 직접 구입하는 것을 줄여서 ‘직구’라 하는데요.’와 같이 텍스트 내에 ‘해외직구’의 의미는 물론 줄임말 ‘직구’의 의미도 풀어서 제시하고 있다. ‘생활필수품은 물론이고 자동차까지 구입이 가능합니다.’라고 텍스트 내에서 구체적인 예를 들어 의미를 다시 설명하고 있다. 또한 ‘대행: 代行’과 같이 일본어로 단어의 뜻을 제시해 두었다.

같은 2급임에도 2021년 시행된 56회 문항에서는 최근 한국 문화와 관련된 어휘를 풀어서 읽기 텍스트 속에서 제시하고, 고급 수준 어휘의 의미를 일본어로 제시하고 있는 데에 반해 2022년 시행된 58회 문항에서는 이를 제시하지 않았다.

이처럼 최근 몇 년간 실시된 한국어 평가 시험에는 한국의 최근 유행이나 문화 현상을 반영한 문항이 출제된 것을 볼 수 있다. 문화 현상이 언어에도

영향을 미쳐, 최근 유행하는 문화 현상을 지칭하는 신조어가 등장함에 따라 이러한 신조어가 한국어 평가 도구의 읽기 텍스트에도 등장한 것이다.

2. 한국어 평가 도구별 문화 항목 분석

한국어 평가 도구별 문항에 나타난 문화 항목을 정리하면 다음과 같다.

분류	한국어능력시험(TOPIK) 문항에 나타난 문화 항목
일상생활	공연을 혼자 보는 사람들의 증가(52회) 아파트에서 힘들게 일하는 택배 기사, 청소원 등을 위한 무료 카페(60회)
학교	여름 교복으로 티셔츠와 반바지 착용(60회)
직업	시대 변화에 따른 회식 문화의 변화(52회) 회사 1층 로비에 미술관과 카페를 만들어 외부 사람들에게 개방(64회)
사회	대기업의 ‘기업 쪼개기’(52회) 초소형 카메라의 악용 방지를 위한 법적 규제 강화(60회) 요약형 정보만을 취하면서 정보 처리 능력 저하(60회) 영상물이 소셜로 출간되면서 순수 문학이 점차 사라질 것을 우려(60회) 4차 산업 분야의 연구 개발을 위한 세금 감면 혜택(60회) 음주 운전 처벌 강화(64회)
대중/전통 문화	만화 박물관 개장(83회)
경제	1인 미디어 시대가 되면서 개인 방송을 통한 새로운 시장 형태 등장(64회)

〈표 9〉 한국어능력시험(TOPIK) 문항에 나타난 문화 항목

한국어능력시험(TOPIK) 문항에서는 사회 현상과 관련된 문화 항목이 많이 나타났다. 주로 최근 발생한 사회 현상을 규제하기 위한 법규, 제도에 관한 내용을 다루고 있는 것을 볼 수 있다. 그리고 최근 1인 가구의 증가로 인해 발생한 다양한 문화적 현상을 다루었다. 공연을 혼자 보는 사람들이나

개인 방송을 통해 물건을 홍보, 판매하는 문화 현상을 다룬 읽기 텍스트는 현대 한국 사회, 현대 한국 문화를 반영하고 있다.

분류	한글능력검정시험 문항에 나타난 문화 항목
사회	MZ세대의 특징(58회 1급), 한복근무복 개발(57회 2급), 노쇼(No-show)현상(57회 준2급), 규슈올레와 ‘올레’라는 단어의 유래(52회 3급)
교육	스마트폰, 태블릿PC 사용과 정보 습득 능력 저하(52회)
경제	나 혼자 산다는 개념의 확산과 1코노미족(1인과 이코노미의 합성어)의 소비 문화(54회 1급)
여가생활	비대면 여행과 차박(58회 2급)
환경	서울시의 ‘플라스틱 컵’ 사용 금지법 찬반 논란(53회 준2급)
대중문화	K-POP를 통해 한국어를 공부하고 친구를 사귀(58회 3급)

〈표 10〉 한글능력검정시험 문항에 나타난 문화 항목

한글능력검정시험 문항에서도 한국어능력시험(TOPIK)과 마찬가지로 ‘MZ세대, 1코노미족’과 같은 새로운 세대의 등장으로 야기된 문화 현상을 읽기 텍스트로 제시하였다. MZ세대는 1980년~1994년 출생자인 밀레니얼 세대와 1995년~2005년 출생자인 Z세대의 청년들을 통칭하는 세대 개념이다(통계청, 2022). 이들은 기존 세대와 다른 가치관, 생활방식, 소비행동 등을 보이며, 한국 인구의 32.%(2020년 기준)를 차지할 정도로 세대의 중심이 되는 집단이다(최셋별, 2022). MZ세대들은 ‘올로’, ‘소확행’과 같은 개인주의적, 현실주의적 성향을 나타내며(신종천, 2022:676), 비혼, 비출산을 선호한다. 이에 따라 1인 가구도 급증하고 있으며 새로운 소비패턴과 문화 현상이 나타났다. 최소량의 구매를 원하는 미니멀리즘, 사람과의 만남보다는 단절을 선택하는 비접촉(Untact)족의 확산, 집에서 놀기 좋아하는 홈루덴스(Home Ludens)족의 출현 등(임성운, 2023:98) 이 세대의 특징이 하나의 사회 문화 현상으로 자리잡았다. 또한 MZ세대들은 유년기와 청소년기를 스마트폰과 함께 보냈으며, 스마트폰 중심으로 영위한다(신종천, 2022:670).

숏플랫폼을 통해 생산, 유통, 소비되는 짧고 자극적인 콘텐츠들에 익숙한 이들은(신종천, 2022:675) 긴 글이나 구조화되지 않은 정보의 습득에 취약하다. 1990년대에서 2000년대 초반에는 X세대의 일탈, 아노미 현상, 산업화에 따른 인간 소외 현상 등이 나타났다. 반면, 2010년대에서 2020년대에는 MZ세대를 중심으로 한 새로운 문화 현상이 나타났으며, 한국어 평가 도구의 읽기 텍스트도 이를 반영하고 있다. 이처럼 한국 사회, 한국 문화뿐만 아니라 사회와 문화 형성의 주체인 한국인을 다루고 있으며, 새로운 세대의 등장에 따른 한국 사회의 변화를 읽기 텍스트에서 다루고 있다.

분류	공통시험의 한국어 시험 문항에 나타난 문화 항목
사회	서울과 도쿄의 도시 양봉 프로젝트와 그 효과(2019), 소확행 현상의 유행과 유래(2022), 한국 사회의 커피 문화의 특징(2023)

〈표 11〉 공통시험의 한국어 시험 문항에 나타난 문화 항목

공통시험의 한국어 시험 문항에서는 읽기 텍스트에 나타난 문화 항목이 일상생활과 학교 생활에 편중되어 있었다. 이는 수험자가 일본인 고등학생인 점을 고려하였기 때문으로 여겨진다. 그러나 한국의 사회 현상에 관한 문제 가도 출제되었는데, 도시 양봉 프로젝트의 경우 일본 도쿄에서도 시행하고 있는 것이며, 소확행(小確幸, 작지만 확실한 행복)의 경우 일본 유명 작가 무라카미 하루키의 작품에서 유래한 것임을 밝히고 있다. 이처럼 일본인 고등학생들이 낯선 내용에 당황하지 않도록 일본과 관련된 사회 현상이나 문화 항목을 다루고 있다.

V. 결론

지금까지 한국어능력시험(TOPIK), 한글능력검정시험, 일본 대학입학공

통시험의 한국어 시험의 읽기 텍스트에 나타난 문화 항목을 비교, 분석하였다. 특히 최근 한국 문화에 대한 관심도가 높아진 것이 한국어 평가 도구의 문화 항목 구성에 어떠한 영향을 끼쳤는지 살펴보았다.

그 결과 최근 발생한 사회 현상을 규제하기 위한 법규, 제도에 관한 내용을 읽기 텍스트에서 다루고 있는 것을 볼 수 있었다. 그리고 최근 '1인 가구의 증가', 'MZ세대, 1코노미족'과 같은 새로운 세대의 등장으로 한국 사회에서는 이전과는 다른 양상의 문화 현상이 발생하고 있으며 이를 읽기 텍스트에서 다루고 있었다. 이처럼 변화하는 현대 한국 사회, 현대 한국 문화를 반영한 읽기 텍스트가 많았다. 이뿐만 아니라 사회와 문화를 형성하는 주체로서 새롭게 등장한 한국인에 대해서도 다루고 있었다. 그리고 새로운 세대의 등장으로 한국 사회가 어떻게 변화하고 있는지를 읽기 텍스트에서 다루고 있었음을 살펴볼 수 있었다.

이처럼 한국 문화에 대한 높아진 관심도가 한국어 평가 도구의 읽기 텍스트 문화 항목 선정에 어느 정도 영향을 미친 것으로 여겨진다. 또한 한국의 대중문화는 물론 일상생활 문화, 현대 한국 사회에서 발생하고 있는 다양한 문화적, 사회적 현상과 그 변화 요인에 이르기까지 문화 항목이 폭넓게 다루어진 것을 알 수 있었다.

본 연구를 통해 한국어 교육에서의 문화 교육 내용 선정에 대한 다음의 시사점을 도출하였다. 첫째, 문화를 형성하는 주체로서의 한국인에 관한 내용을 제시할 필요가 있다. 한국에서 유학하는 외국인 학습자가 급증하고 있다. 따라서 이들이 한국에서 접하는 세대별, 직업별 다양한 유형의 한국인을 이해함으로써 한국 생활, 한국 문화에 더욱 쉽게 적응할 수 있을 것이다. 둘째, 상황별 일상생활에 관한 문화 내용을 제시할 필요가 있다. 앞서 분석한 바와 같이 한국어 평가 도구 읽기 텍스트에서는 일상생활 문화 항목이 많은 비중을 차지하고 있었다. 언어 교육의 궁극적 목표는 원활한 의사소통임을 고려한다면, 외국인 학습자들이 한국인의 일상생활 문화를 이해하고 한국인과 만나는 여러 상황에서 원활하게 의사소통할 수 있도록 상황별 일상생활

문화를 제시하도록 한다. 셋째, 한국 사회를 이해할 수 있도록 다양한 사회 문화 현상과 관련된 문화 내용을 제시한다. 한국 사회에서 일어나고 있는 사회 문화 현상은 한국인의 생활과 언어에도 많은 영향을 미친다. 따라서 한국 사회 문화 현상에 관한 배경지식을 습득한다면 좀더 한국인과 한국어를 폭넓게 이해하는 데에 도움이 될 것이다.

본 연구에서는 한·일 한국어 평가 도구에 나타난 문화 항목을 살펴보았다. 다만 최근 5~6년 사이의 한정된 기간에 시행된 자료만으로는 시간의 흐름에 따른 변화를 폭넓게 살펴보기에 미흡한 점이 있었다. 이해 영역의 읽기 텍스트만을 다룬 것 또한 평가 도구별 문화 항목 분포의 특징을 세밀하게 살펴보기에는 부족하였다. 향후 후속 연구를 통해 이를 보완하고자 한다.

참고문헌

- 강현화·홍혜란, 「한국 문화 교육 항목 선정에 관한 기초 연구 - 선행연구, 교재, 기관 현황 조사 자료의 비교를 통하여」, 『외국어로서의 한국어교육』, 제36호, 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당, 2011, 1-35쪽.
- 강현화, 「문화교수의 쟁점을 통해서 본 문화교수의 방향성 모색」, 『한국언어문화학』, 7권 1호, 국제한국언어문화학회, 2010, 1-30쪽.
- 권성미, 「한국어 교재 대화 텍스트의 문화 항목 분석」, 『한국언어문화학』, 제1호, 국제한국언어문화학회, 2013, 1-24쪽.
- 김성우 외, 「K-pop 뮤직비디오를 활용한 한국어 및 한국문화 멀티리터러시 교육: 개념적 토대와 비판적 리터러시 교수학습 모델의 탐색」, 『현상과 인식』, 47권 3호, 한국인문사회과학회, 2023, 17-50쪽.
- 김중섭 외, 「국제 통용 한국어교육 표준 모형 개발」, 문화체육관광부 연구과제, 2010.
- 김태호, 「日本における韓国語教育の諸問題-初級韓国語テキストの文法用語・収録内容・語彙数そして大学授業・検定試験との関連性を中心に-」, 『言語と文化』, 9卷, 甲南大学国際言語文化センター, 2005, 217-235쪽.
- 류승희, 「신한류(K-Culture) 도약을 위한 기회와 도전 과제」, 『한국경제주평』, 888권, 현대경제연구원, 2020, 1-19쪽.
- 문진숙 외, 「한류 기반 한국어 학습자를 위한 팬픽션 활용 방안 탐색」, 『한국어교육』, 32권 1호, 국제한국어교육학회, 2021, 109-129쪽.
- 문화체육관광부, 「신한류 진흥정책 추진 계획」, 2020.
- 민현식, 「한글과 한글 문화 : 국제 한국어 교육을 위한 국어 문화론의 내용 구성 연구」, 『한국어교육』, 7권, 국제한국어교육학회, 1996, 101-142쪽.
- 민현식, 「한국어문화교육의 개념과 실천 방향」, 『한국언어문화학』 1권 1호, 국제한국언어문화학회, 2004, 59-103쪽.
- 박영순, 『한국어 교육을 위한 한국문화론』, 한국문화사, 2002.
- 박지연, 「한국어 능력 시험 읽기 영역 분석과 효율적인 읽기 교육 방안 : 중급

- 한국어 학습자를 대상으로」, 청주대 석사학위논문, 2013.
- 박지연·유훈식, 「숏폼(shortform) 동영상상을 통한 한국어학습이 학습 관련 요인에 미치는 영향 연구」, 『학습자중심교과교육연구』, 21권 17호, 학습자중심교과교육학회, 2021, 617-632쪽.
- 스가이요시노리, 「한국어능력시험과 일본 "<한글>능력검정시험" 초급 문제에 대한 비교 연구」, 국제한국어교육학회 학술대회논문집, 2006, 261-294쪽.
- 신종천, 「밈의 뉴미디어 환경 적용에 관한 연구 - MZ세대의 밈 현상을 중심으로 -」, 『문화와 융합』, 44권 9호, 한국문화융합학회, 2022, 665-678쪽.
- 유타니유키토시, 「일본에서의 한국어 교육 평가론」, 『국어교육연구』, 10, 2002, 291-319쪽.
- 이경화, 「한국어능력시험 읽기 영역의 텍스트 분석 연구」, 동국대 박사학위논문, 2011.
- 이석주, 「한국어 문화의 내용별, 단계별 목록 작성 시고」, 『이중언어학』, 21, 이중언어학회, 2002, 19-43쪽.
- 이성희, 「한국어교육에서 K-컬처 교육 : K-일상 문화교육을 위한 제언」, 『돈암어문학』, 42집, 돈암어문학회, 2022, 89-115쪽.
- 이은주·Kawata Takao, 「K-POP을 활용한 한국어 교육과정 경험에 관한 사례연구」, 『한국어교육』, 32권 4호, 국제한국어교육학회, 2021, 193-223쪽.
- 이지연, 「한국어능력시험과 한글능력검정시험의 비교 분석 연구」, 계명대 석사학위논문, 2014.
- 임성윤, 「MZ 세대의 개인주의 문화, 어떻게 볼 것인가?」, 『청소년문화포럼』, 73호, 한국청소년문화연구소, 2023, 97-106쪽.
- 조규현, 「3, 4차 일본 한류 현상의 특수성 고찰」, 『일본문화연구』, 제77집, 동아시아일본학회, 2021, 299-314쪽.
- 조항록, 「한국어 고급 과정 학습자를 위한 한국 문화 교육 방안」, 『한국어 교육』, 9권 2호, 국제한국어교육학회, 1998, 223-237쪽.
- 조혜진 ·한연선 ·도현아, 「한국어 시험 기출 문제에 나타난 젠더 의식 - 한국어능력 시험을 중심으로」, 『朝鮮語教育-理論と実践-』, 제16号, 朝鮮語教育研究会, 2021, 19-39쪽.

- 최샛별, 「한국의 MZ세대 이야기: 기성세대의 상식을 넘어서다.」, 『지식의 지평』, 32권, 대우재단, 2022, 63-76쪽.
- 최영환, 「한국어 문화와 한국 문화의 관계 설정」, 『한국초등국어교육』, 60권, 한국초등국어교육학회, 2016, 253-283쪽.
- 통계청, 「MZ세대의 생활 환경: 생활비 원천, 주거실태」, 『KOSTAT 통계플러스』, 2022.
- 하채현·황태목, 「TOPIK 읽기 지문에 나타난 성취문화 분석-한국 문화 교재와 비교를 중심으로」, 『한성어문학』, 43권, 한성어문학회, 2020, 33-60쪽.
- 長谷川由起子 『ハングル能力検定試験の出題基準および出題内容への検討と提言』, 九州産業大学国際文化学部紀要, 37, 2007, 119-143쪽.
- 大學入試センター(대학입시센터), 『試験問題評価委員会報告書』, 2002.
- 文部省(문부성), 『高等學校 學習指導要領 解説 外國語 編』, 1999.
- 文部省(문부성), 『高等學校 學習指導要領』, 1988.
- 白帝社編集部(하쿠테이샤 편집부), 『大學入試センター試験 對策問題集』, 2002.
- 한국어능력시험(<http://www.topik.or.kr>)
- 한글능력검정시험(<http://hangul.or.jp>)
- 문부과학성(www.mext.go.jp)

A STUDY ON THE ANALYSIS OF CULTURAL ITEMS IN THE
KOREAN LANGUAGE ASSESSMENT TOOLS IN KOREA AND JAPAN

JU HYEONHEE (JU, HYEON HEE),
UEDA ASUKA (UEDA, ASUKA)

In this study, the Cultural Items appeared in the reading texts of the Korean language test of the Korea-Japan Korean Language Assessment tools, the Korean Language Proficiency Test (TOPIK), the Hangeul Language Proficiency Test, and the Japanese University Entrance Test were compared and analyzed. In particular, we also looked at how the recent increase in interest in Korean culture affected the composition of cultural items in the Korean language Assessment tools. As a result, it can be seen that the reading text deals with the Cultural Items of laws and institutions to regulate recent social problems. And with the increase of single-person households and the emergence of new generations such as the "MZ Generation, 1 Economy," new cultural phenomena are occurring in Korean society. There were many reading texts reflecting the changing modern Korean society and modern Korean culture, and it was also found that it deals with Koreans who emerged as subjects of society and culture. It is supposed that the increased interest in Korean culture through this study has had some influence on the selection of the topic of reading text in the Korean language Assessment tools. And Cultural Items have

been broadened in the reading text.

Key Words : Korean Language Proficiency Test, Hangeul Language Proficiency Test, Japanese University Entrance Test, Cultural Items, reading texts